



MODEL YEAR
ANNÉE MODÈLE
MODELLJAHR
AÑO DEL MODELO
ANO DO MODELO

2026

**OWNER'S / OPERATOR'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE / CONDUCTEUR
BEDIENUNGS- / BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DEL PROPIETARIO / USUARIO
MANUAL DO PROPRIETÁRIO / OPERADOR**



**GOLF CAR
VOITURETTE DE GOLF
GOLFWAGEN
CARRO DE GOLF
CARRO DE GOLFE**

-  **Read this manual carefully before operating this vehicle.**
-  **Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.**
-  **Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen.**
-  **Lea este manual atentamente antes de utilizar este vehículo.**
-  **Leia este manual com atenção antes de operar este veículo.**

DRIVE²



DR2 QUIETECH



Original instructions
Notice originale
Originalbetriebsanleitung
Manual original
Instruções originais



PRINTED IN USA
2025.04-0.3×1 CR
(E, F, G, S, W)



YAMAHA

ANNÉE MODÈLE **2026**

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE / CONDUCTEUR



VOITURETTE DE GOLF

 Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.

DRIVE²



DR2 QUIETECH

Déclaration de conformité CE

Conformité avec la Directive 2006/42/CE

FR

Nous, YAMAHA MOTOR CO., LTD,
sis au 200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japon,

déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit

DR2A26 EFI Véhicule Golf(J0B-900101~)

auquel cette déclaration s'applique, est en conformité avec les
exigences essentielles de santé et de sécurité de la Directive 2006/42/CE
et aux Directives relatives de la CE.

2014/30/UE

(si applicable)

Afin que l'application des exigences essentielles de santé et de
sécurité explicitées dans la Directive de la CE soit respectée, nous
avons consulté les normes et/ou spécifications techniques suivantes :

ANSI Z535.4-2011, ANSI Z130.1-2020

Agent agréé
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Pays-Bas

Fait à Shizuoka, Japon, le 1er Avril 2025

Division du développement de produits
Section d'ingénierie

M. Horikawa

Makoto Horikawa

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE PRODUIT

Contrôle des exportations par les États-Unis

Vous reconnaîtrez que le Produit est fabriqué aux États-Unis. Par conséquent, vous ne pouvez pas utiliser, exporter ni réexporter le Produit sans y être autorisé par la législation des États-Unis et la législation de la/des juridiction(s) dans laquelle/lesquelles le Produit a été obtenu.

Le Produit est soumis aux lois américaines de contrôle des exportations. En particulier, mais sans s'y limiter, le Produit ne peut pas être exporté ni réexporté, directement ou indirectement :

- (a) dans tout pays soumis à des sanctions économiques ou des embargos de la part des États-Unis ou ;
- (b) à destination de toute personne inscrite sur la liste des personnes ou entités interdites d'accès aux États-Unis ou ;
- (c) à destination de toute personne inscrite sur la liste des ressortissants américains spécialement désignés, la liste des terroristes spécialement désignés ou la liste des trafiquants de drogue spécialement désignés.

INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'une voiturette de golf à injection électronique (EFI) Yamaha. Ce manuel contient les informations nécessaires à une utilisation et un entretien corrects de votre voiturette de golf à injection électronique. Une compréhension complète de ces instructions simples vous permettra de jouir au maximum de ce nouveau véhicule Yamaha.

Pour toute question concernant le fonctionnement ou l'entretien de votre voiturette de golf EFI, veuillez contactez un concessionnaire Yamaha.

Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.

DR2 QUIETECH
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE / CONDUCTEUR
© 2026 Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
1ère Edition, avril 2025
Tous droits réservés. Toute reproduction
ou utilisation non autorisée sans la
permission écrite de
Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
est expressément interdite.
Imprimé aux U.S.A.
LIT-19626-A4-86

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE MANUEL

Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les annotations suivantes:

	Il s'agit du symbole d'alerte de sécurité, qui sert à avertir des risques potentiels de blessures corporelles. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter d'éventuelles blessures ou la mort.
 AVERTISSEMENT	Un AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner de graves blessures ou la mort.
ATTENTION	Un ATTENTION indique des précautions spéciales qui doivent être prises pour éviter que le véhicule ou d'autres biens matériels soient endommagés.
N.B.	Un N.B. fournit des informations importantes pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

N.B. _____
Yamaha cherche constamment à améliorer la conception et la qualité de ses produits; par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes à la date d'impression, des divergences mineures peuvent apparaître entre votre voiturette de golf et ce manuel. Pour toute question concernant ce manuel, prière de s'adresser à votre concessionnaire Yamaha.

 **AVERTISSEMENT** _____
Veillez lire et bien comprendre ce manuel avant de faire fonctionner la voiturette de golf. Ce manuel fait partie intégrante de la voiturette de golf et doit demeurer dans le véhicule en cas de revente de celui-ci.

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE MANUEL

Recyclage et élimination

- Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux réglementations locales et aux directives de recyclage.
- Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères.
- Pour éviter les courts-circuits, recouvrir les bornes de la batterie avec du ruban adhésif.
- Ramener les batteries au revendeur agréé où elles ont été achetées.
- S'adresser à un revendeur agréé ou visiter le site web de la société de batteries pour obtenir des informations sur les effets des substances contenues dans les batteries.

Symbole	
	Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères.
	Les batteries sont recyclables. Respecter les réglementations locales et les directives de recyclage.
Pb	Batteries contenant plus de 0.004 % de plomb.

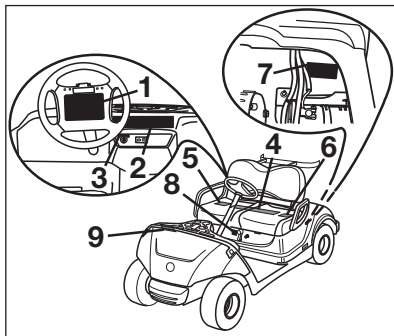
TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES	
ÉTIQUETTES IMPORTANTES	1
 CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
COMMANDES	3
VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION	4
FONCTIONNEMENT	5
ENTRETIEN ET RÉGLAGE	6
REMISAGE	7
SPÉCIFICATIONS	8
CABLAGE	9

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

⚠ ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ ET D'INSTRUCTIONS

Lire attentivement les étiquettes suivantes avant d'utiliser la voiture de golf. Si l'une de ces étiquettes est endommagée ou manquante, contacter un concessionnaire Yamaha pour la faire remplacer.



1

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures ou DE MORT:

- Ne jamais rouler à des vitesses trop rapides pour le terrain, pour les conditions de visibilité ou pour vous.
- Avancer avec le plus grand soin dans les zones encombrées, quand vous faites marche arrière, et quand vous roulez sur les surfaces mouillées, accidentées ou meubles.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" OR "REVERSE" then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving. The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal. Press the parking brake until it locks, and turn the main switch to "OFF" before leaving the vehicle.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.



DIRECTIVES D'UTILISATION

- Lire l'avertissement fixé sur le porte-gobelet avant de faire fonctionner.
- S'assurer que les occupants sont assis.
- Choisir "FORWARD" ou "REVERSE", puis mettre le contact en mettant l'interrupteur principal sur "ON".
- Appuyer sur l'accélérateur pour commencer à avancer. Le moteur démarre et libère automatiquement le frein de stationnement.
- Pour arrêter, relâcher l'accélérateur et appuyer sur la pédale de frein. Avant de quitter le véhicule, appuyer sur le frein de stationnement jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- Arrêter complètement avant de faire marche arrière.
- Lire le Manuel du propriétaire/de l'utilisateur pour davantage de renseignements.

YAMAHA

***-KJ762-**

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

2

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Read the label located on the steering wheel before operation.
- Operate only when authorized and only in designated areas.
- Operate from driver's seat only.
- This vehicle is restricted to 2 occupants per bench seat.
- Do not start vehicle until all occupants are seated.
- Remain seated and hold on when in motion.
- Keep entire body inside vehicle.
- Drive slowly in turns.
- Drive straight up and down slopes.
- Set parking brake before leaving vehicle.
- Turn main switch to "OFF" and remove key when not in use.
- Do not operate or ride while distracted or under the influence of alcohol or drugs.

YAMAHA

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures ou DE MORT:

- Lisez l'étiquette située sur le volant avant utilisation.
- Utiliser seulement lorsque l'usage est autorisé et dans les zones désignées.
- Ne conduire qu'en étant assis sur le siège du conducteur.
- Ce véhicule est limité à 2 occupants par banquette.
- Ne pas démarrer avant que tous les occupants soient.
- Rester assis et bien se tenir quand le véhicule est en marche.
- Garder toute partie du corps dans le véhicule.
- Conduire lentement dans les virages.
- Conduisez directement en montée et en descente.
- Tourner l'interrupteur principal à "OFF" et enlever la clé quand le véhicule n'est pas utilisé.
- N'utilisez pas/n'occupez pas le véhicule lorsque vous êtes distrait ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues.

***-K7768-**

1

3



4



5

⚠ WARNING		⚠ AVERTISSEMENT	
	GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. A fire or explosion could cause SEVERE INJURY or DEATH. • Keep heat, sparks, and open flame away from fuel tank and fuel lines. • Do not add fuel while engine is running or hot. • Do not modify fuel system. • Services should be performed by dealer or qualified personnel. YAMAHA	OPERATION AT HIGHER SPEEDS COULD CAUSE LOSS OF CONTROL THAT COULD RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH. • Do not tamper with governor to increase speed.	L'ESSENCE EST HAUTEMENT FLAMMABLE ET EXPLOSIF. Un feu ou une explosion pourrait provoquer la BLESSURE SÉVÈRE ou la MORT. • Garder étincelles, flammes et chaleur loin de réservoir à essence et des tuyaux carburant. • Ne pas ajouter d'essence pendant que le moteur est chaud. • Ne pas modifier le système d'alimentation. • Toute révision doit être faite chez le fournisseur ou par du personnel qualifié.
		L'OPERATION A UNE PLUS HAUTE VITESSE POURRAIT PROVOQUER LA PERTE DE CONTRÔLE QUI POURRAIT EN SUIVRE DANS LA BLESSURE SÉVÈRE, OU LA MORT. • Ne pas toucher au régulateur afin d'augmenter la vitesse. ***-K8297-**	

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

6

1

DATE OF CONSTRUCTION: *** **** MY****

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD

200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN

COUNTRY OF ORIGIN: USA

NOMINAL SYSTEM VOLTAGE: **V

GROSS OUTPUT: *** hp (* ** kW) MAX. BATTERY WEIGHT: ** kg

FUEL TYPE: UNLEADED GASOLINE DRY WEIGHT: *** kg

VEHICLE LOAD CAPACITY: ** kg PER SEAT, ** kg BAGWELL

***-F4236-**



7

EMISSION CONTROL INFORMATION

YAMAHA MOTOR CO.,LTD.

THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH/EVAP REGS FOR ****

EF:***** / *****

DISPLACEMENT: *****

EMISSION CONTROL SYSTEM: ***

EVAPORATIVE CODE EPA: *****

THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE

MAINTENANCE SPECIFICATIONS	ENGINE OIL: SAE 10W-30
IGNITION TIMING: 27 BTDC	SPARK PLUG GAP: .028-.031

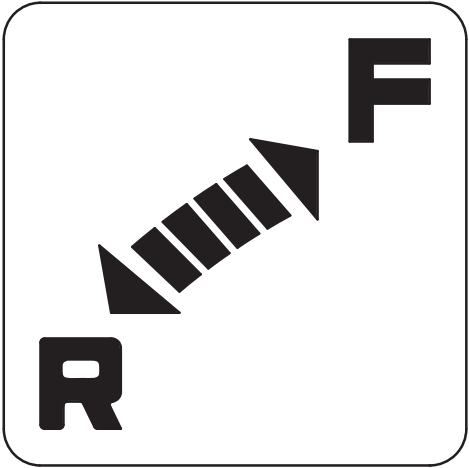
Check owner's manual for further details.

Not Certified for sales in CALIFORNIA.

***-F179T-**



8



9

AVERTISSEMENT

Une pression ou une surcharge incorrecte des pneus peut entraîner une perte de contrôle. Pour réduire le risque d'accident et de blessure ou DE MORTE:

- Pression de fonctionnement des pneus: réglée avec des pneus froids.

Recommandée

Taille des pneus	Avant:	Arrière:
205/65-10, 4ply	151 kPa, 22 psi /	151 kPa, 22 psi
18x8.50-8, 4ply	110 kPa, 16 psi /	110 kPa, 16 psi

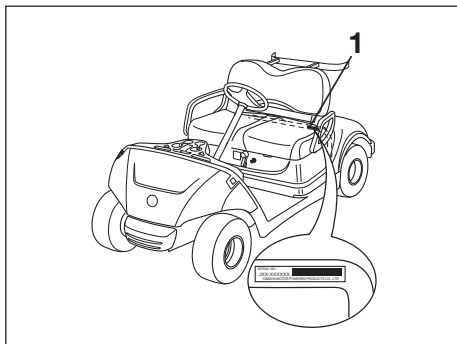
YAMAHA

***-F1696-**

1

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1



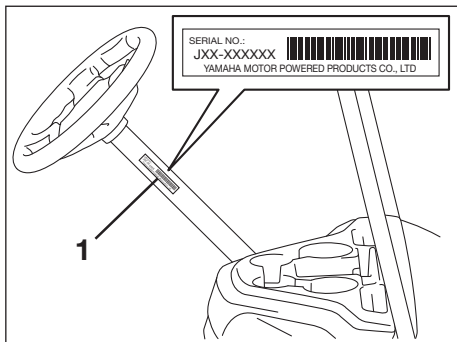
1. Numéro de série du véhicule

NUMÉRO DE SÉRIE

Le numéro de série est indiqué à l'emplacement illustré.

N.B.

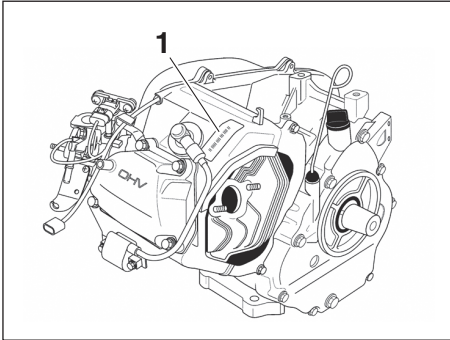
Les trois premiers chiffres du numéro de série se réfèrent à l'identification du modèle; les autres chiffres représentent le numéro de production de l'unité. Conserver un enregistrement de ces numéros comme référence pour commander des pièces à un concessionnaire de Yamaha.



1. Numéro de série du véhicule

Numéro de série:

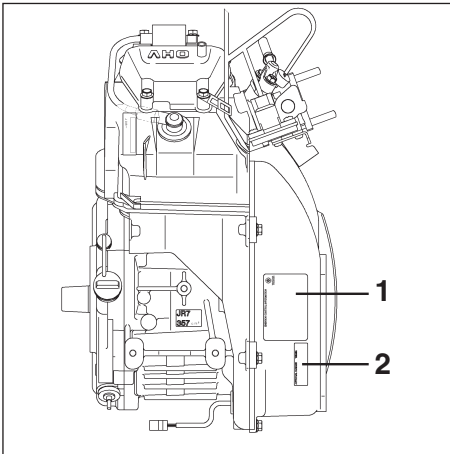
ÉTIQUETTES IMPORTANTES



1. Numéro de série du moteur

Le numéro de série du moteur est appliqué dans l'endroit indiqué.

1



1. Informations sur le moteur
2. NUMÉRO D'HOMOLOGATION

EMISSION CONTROL INFORMATION YAMAHA MOTOR CO., LTD.



THIS ENGINE MEETS U.S.EPA EXH REGS FOR *****.
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : 1000HOURS
EF : *****
EMISSION CONTROL SYSTEM : ***
This engine is certified to operate on unleaded gasoline.
ENGINE OIL : SAE 10W-30 TYPE : SE

YAMAHA

Not certified for sales in CALIFORNIA.

Provisional GB Type Approval YAMAHA

Production date : See stamp on Crankcase.
Serial : See Label on Air shroud.

Engine family : ***** ***-21186-**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les voiturettes de golf Yamaha sont conçues pour être faciles à utiliser. Cependant, les consignes suivantes doivent être impérativement respectées afin de réduire les risques de blessures graves ou de mort dus à la perte de contrôle et à d'autres dangers:

2

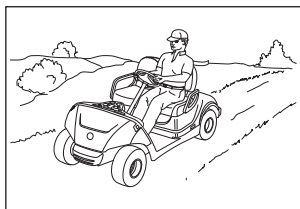
AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA VOITURETTE DE GOLF

- Lire ce Manuel du propriétaire/ opérateur et toutes les étiquettes de précautions et d'instructions appliquées sur la voiturette de golf avant d'utiliser celle-ci.
- Faire les vérifications avant le fonctionnement mentionnées dans la section 4 de ce manuel.
- Seules les personnes autorisées devraient conduire cette voiturette de golf. Elles doivent le faire du côté du conducteur seulement et dans les zones prévues à cet effet uniquement.
- Ne pas autoriser la présence de plus de deux occupants par siège. La voiturette de golf est limitée à deux occupants sauf si elle est équipée d'un siège arrière.
- Ne pas faire fonctionner la voiturette de golf lorsqu'on se trouve sous l'influence de l'alcool ou des drogues. Cela affecte la vue et les facultés de jugement et rend la conduite de la voiturette dangereuse.
- Ne pas utiliser la voiturette de golf sur la voie publique et sur les routes, sauf si vous y êtes autorisé par la loi ou par les réglementations locales.



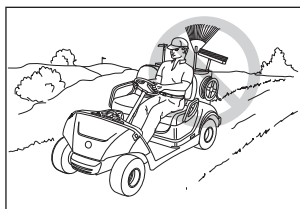
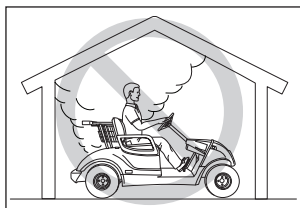
PENDANT L'UTILISATION DE LA VOITURETTE DE GOLF

- Lorsque le véhicule est en marche, rester assis en gardant le corps tout entier à l'intérieur de la voiturette de golf, et se tenir fermement.
- Ne pas démarrer la voiturette de golf tant que tous les passagers ne sont pas assis.
- Garder les deux mains sur le volant et regarder droit devant soi.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2



- User d'extrême prudence dans des zones encombrées ou en faisant marche arrière. En marche arrière, conduire lentement et regarder où l'on va.
- Éviter de démarrer ou d'arrêter brusquement le véhicule.
- Adaptez la vitesse de la voiturette de golf à la nature du terrain.
- Éviter de tourner le volant trop brusquement à des vitesses élevées pour éviter le renversement ou le retournement de la voiturette de golf.
- Toujours conduire lentement et en ligne droite pour gravir ou descendre des pentes - jamais à angle droit pour éviter le renversement ou le retournement de la voiturette de golf.
- Ne pas faire tourner le moteur à l'intérieur d'un bâtiment. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone.
- N'apporter aucune modification et ne faire aucun ajout au véhicule pouvant affecter sa capacité ou son bon fonctionnement. Ne faire aucun changement contraire aux instructions du manuel du propriétaire/ opérateur.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Comme toutes les machines, les voitures de golf peuvent causer des blessures si elles sont mal utilisées ou entretenues. Cette section présente les pratiques de sécurité requises pour un fonctionnement en toute sécurité de la voiture de golf. Avant d'utiliser les voitures de golf, le personnel du terrain de golf doit établir toutes les pratiques de sécurité supplémentaires qui peuvent être nécessaires pour un fonctionnement sûr.

L'expérience a montré que les voitures de golf sont sûres lorsqu'elles sont utilisées conformément aux mises en garde de sécurité apposées sur chaque voiture de golf. Cette utilisation est encore plus sûre lorsque les voitures de golf sont utilisées conformément aux règles et aux pratiques de sécurité établies pour prendre en compte la topographie et l'état du terrain sur lequel elles sont utilisées.

Les informations présentées ci-après sont destinées au personnel du terrain de golf responsable de la sécurité des voitures de golf. Nous encourageons le responsable du fonctionnement et de l'entretien de cette voiture de golf à mettre en place un programme de sécurité.

QUALIFICATION DES CONDUCTEURS

Autoriser uniquement les personnes autorisées à conduire des voitures de golf. Il est recommandé que seules les personnes possédant un permis de conduire de véhicule à moteur soient autorisées à utiliser des voitures de golf.

Placer les instructions d'utilisation et de sécurité recommandées par le constructeur de la voiture de golf, ainsi que les règles de sécurité du terrain de golf, dans un endroit visible près de la zone de location ou de remisage de la voiture de golf.

Il est également recommandé d'afficher la mise en garde suivante dans un endroit visible :

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de voiture de golf sous l'influence de l'alcool ou de médicaments. Le non-respect des consignes de sécurité apposées sur la voiture de golf peut entraîner la mort ou des blessures graves.

CONTRÔLE DE LA SÉCURITÉ DU TERRAIN DE GOLF

Effectuer régulièrement des contrôles de la sécurité afin d'identifier les zones dangereuses où les voitures de golf ne peuvent pas être utilisées.

PRÉVENTION DES DANGERS SUR LE TERRAIN DE GOLF

Les risques suivants des terrains de golf doivent faire l'objet de mesures de sécurisation :

- **Pentes raides.** Lorsqu'il existe des pentes raides, imposer chaque fois que possible aux voitures de golf d'utiliser les voies de circulation désignées. En outre, identifier les pentes raides avec une mise en garde appropriée telle que :

AVERTISSEMENT

Descendre les pentes raides lentement en maintenant le pied sur le frein. Le non-respect des consignes de sécurité apposées sur la voiture de golf peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- **Approche de virages serrés, d'angles sans visibilité, de ponts.** Entourer d'une chaîne ou d'une corde ces zones potentiellement dangereuses ou les identifier par un avertissement approprié décrivant la nature du danger et les précautions à prendre pour éviter le danger.

- **Zones humides.** L'herbe mouillée peut entraîner une perte d'adhérence de la voiture de golf et affecter sa stabilité. Les conducteurs de voitures de golf doivent réduire la vitesse dans les zones humides ou en cas de mauvais temps.
- **Terrain meuble.** Un terrain meuble peut entraîner une perte d'adhérence de la voiture de golf et affecter sa stabilité. Réparer le terrain meuble, entourer ces zones d'une chaîne ou d'une corde, ou identifier le terrain meuble à l'aide d'un avertissement approprié.
- **Interférence entre voitures de golf et piétons.** Réacheminer chaque fois que possible la circulation des voitures de golf ou des piétons dans les zones encombrées pour éviter les accidents. S'il est difficile de détourner la circulation, ériger des panneaux d'avertissement pour avertir les piétons de la circulation des voitures de golf et pour avertir les conducteurs de ces dernières de conduire lentement et de faire attention aux piétons.

ENTRETIEN NECESSAIRE POUR LA SECURITE DES VOITURETTES DE GOLF

Conformez-vous aux instructions suivantes pour garantir la sécurité des occupants de la voiturette de golf:

- **Entretien préventif.** Effectuez toutes les interventions d'entretien programmé conformément aux recommandations du fabricant afin de garantir la sécurité et le bon état de marche de la voiturette de golf.
- **Personnel.** Ne permettre l'inspection, le réglage et l'entretien des voiturettes de golf que par un personnel qualifié, formé et autorisé à le faire.
- **Pièces et Matériaux.** N'utiliser que les pièces et les matériaux recommandés par le fabricant.

- **Ventilation.** Assurer une bonne ventilation dans tous les endroits servant à l'entretien et au remisage des véhicules conformément aux codes de lutte contre l'incendie afin d'éviter tout danger. La ventilation est nécessaire pour éliminer les vapeurs inflammables des zones de remisage de véhicules à essence. La ventilation est également nécessaire pour éliminer l'hydrogène des zones de remisage du véhicule lors de l'opération de charge des batteries.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ DURANT L'ENTRETIEN

Veiller à suivre, durant un travail d'entretien, toutes les instructions de sécurité contenues dans les manuels du fabricant relatifs au fonctionnement et à l'entretien, ainsi que les procédures de sécurité suivantes:

- Immobiliser correctement la voiturette de golf avant de procéder à l'entretien pour éviter tout mouvement soudain du véhicule.
- Caler correctement le châssis avant d'intervenir sous la voiturette de golf pour éviter tout mouvement soudain du véhicule.
- Lors des interventions sur le circuit d'alimentation ou la batterie, ne pas fumer et éloigner les étincelles ou les flammes nues du véhicule afin d'éviter les incendies ou les explosions.
- Utiliser exclusivement des outils isolés pour travailler autour des batteries afin d'éviter les chocs électriques ou la détérioration du circuit électrique.
- Maintenir tous les dispositifs de sécurité tels que les freins, les mécanismes de direction, les appareils d'avertissement et les régulateurs en bon état de fonctionnement. Ne pas modifier ces dispositifs de sécurité fournis par le fabricant.
- Après chaque intervention de maintenance ou de réparation, le véhicule doit être conduit par une personne compétente, entraînée et autorisée - dans une zone sans piétons - pour assurer un fonctionnement et un réglage corrects.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

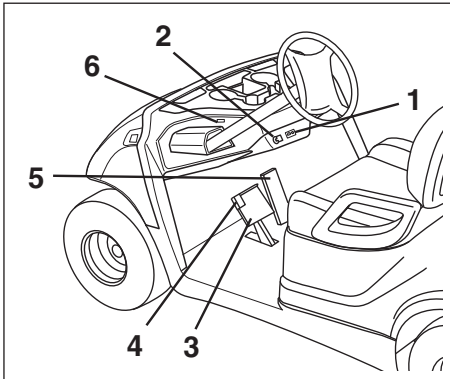
2

- Enregistrer toutes les opérations d'entretien dans un registre en indiquant la date, le nom de la personne ayant entrepris l'entretien et le type d'entretien. Inspecter périodiquement le registre d'entretien afin de s'assurer qu'il est précis et complet.
- Fournir à l'opérateur des cartes commentaires pour l'aider à identifier les besoins d'entretien non périodique pour des voiturettes de golf spécifiques.
- Garder lisibles toutes les plaques, les avertissements et les instructions fournis par le fabricant.
- Si des plaques, des avertissements, ou des instructions nouveaux sont requis, contacter le concessionnaire Yamaha.

MANUTENTION / STOCKAGE DU CARBURANT

Prendre les précautions suivantes afin d'assurer une bonne sécurité des travailleurs:

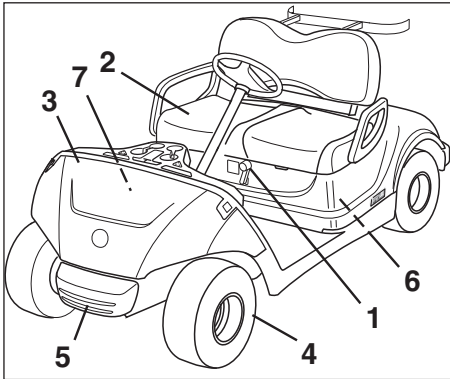
- Superviser le stockage et la manipulation des combustibles liquides conformément aux consignes de sécurité et de lutte contre l'incendie afin d'éviter les incendies ou les explosions.



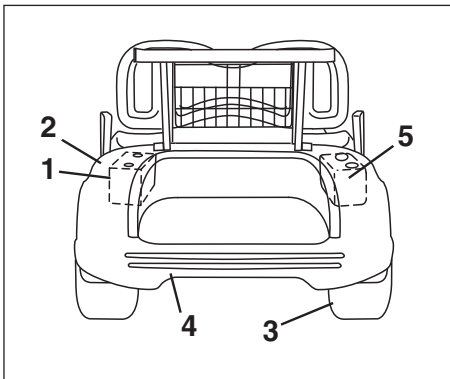
CARACTÉRISTIQUES

1. Témoin moteur/huile
2. Interrupteur principal
3. Pédale de frein
4. Pédale de frein de stationnement
5. Pédale d'accélérateur
6. Ports USB

3

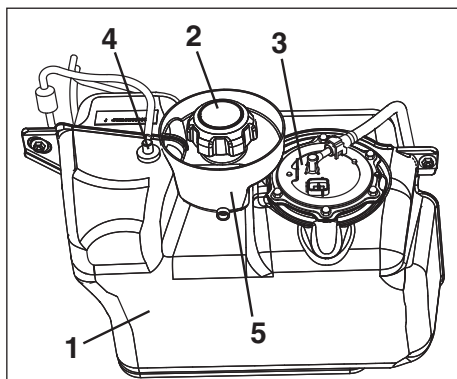


1. Levier de vitesse
2. Siège
3. Carrosserie avant
4. Pneu avant
5. Pare-chocs avant
6. Fusibles
7. Fusible USB



1. Batterie
2. Carrosserie arrière
3. Pneu arrière
4. Pare-chocs arrière
5. Réservoir de carburant

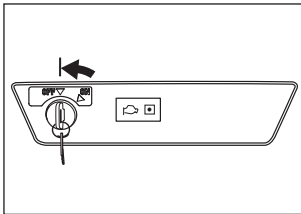
COMMANDES



1. Réservoir de carburant
2. Bouchon de carburant
3. Pompe de carburant E.F.I.
4. Event de réservoir de carburant
5. Recouvrir l'entonnoir de remplissage

INTERRUPTEUR PRINCIPAL

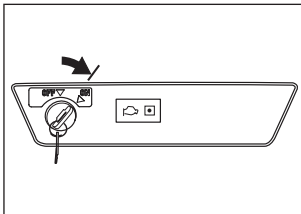
L'interrupteur principal contrôle les points suivants:



«OFF» (arrêt)

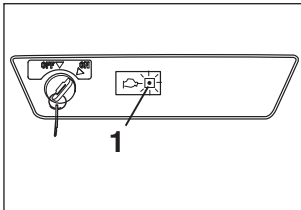
Tous les circuits électriques sont désactivés.

La clé peut être retirée uniquement à cette position.



«ON» (marche)

Le circuit d'allumage est mis sous tension. On peut conduire la voiturette de golf.



1. Témoin de moteur/huile

TÉMOIN DE MOTEUR/HUILE

Lorsque le niveau d'huile moteur est au-dessous du niveau acceptable, ce témoin s'allume.

ATTENTION

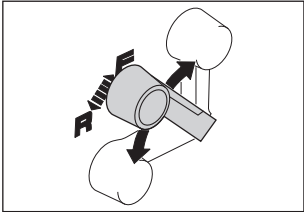
Si le témoin s'allume, couper le moteur, vérifier le niveau d'huile moteur et ajouter de l'huile en cas de besoin. (Voir page 21.)

Le clignotement du témoin de moteur/huile pendant que la clé est activée, peut indiquer un problème au niveau du système d'injection, qui risque de compromettre les performances, les émissions et la consommation de carburant ou d'endommager le système d'injection ou le moteur.

ATTENTION

Si le témoin clignote, n'utilisez pas le véhicule. Contactez votre représentant Yamaha Service pour faire réparer le véhicule.

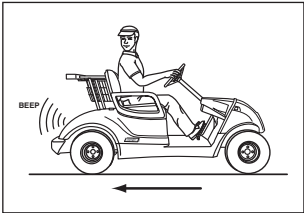
COMMANDES



LEVIER DE SÉLECTION DE CONDUITE

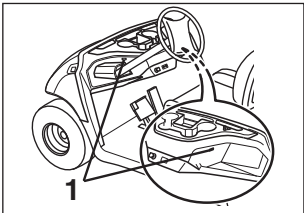
Le levier de sélection de conduite sert à mettre la voiturette de golf en marche avant ou arrière. Une fois le véhicule complètement arrêté, placer le levier dans la position voulue.

Position du levier	Mouvement du véhicule
F	AVANT
R	ARRIÈRE



N.B.

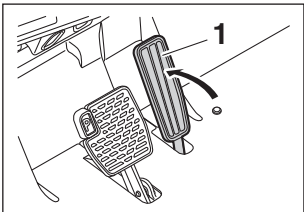
L'alarme de recul se fait entendre lorsque le levier de sélection de conduite est mis sur «R».



1. Port USB

PORTS USB

Un port USB est situé à l'intérieur du tableau de bord sur le côté conducteur et côté passager. Ils peuvent être utilisés pour alimenter ou recharger les périphériques USB ou accessoires. Le port USB est uniquement sous tension lorsque la clé est sur ON.

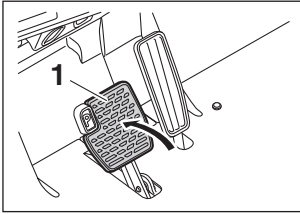


1. Pédale de l'accélérateur

PÉDALE DE L'ACCÉLÉRATEUR

La pédale de l'accélérateur contrôle la vitesse de la voiturette de golf.

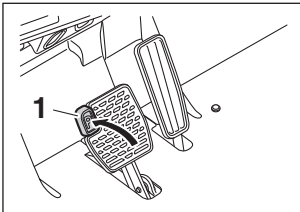
Actionner	Vitesse du véhicule
Efoncer la pédale	Augmente
Relâchée	Diminue



1. Pédale de frein

PÉDALE DE FREIN

Appuyer sur la pédale de frein pour arrêter la voiturette de golf.



1. Pédale du frein de stationnement

PÉDALE DU FREIN DE STATIONNEMENT

Appuyer sur la pédale du frein de stationnement chaque fois que l'on gare la voiturette de golf.

N.B.

Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale de l'accélérateur.



AVERTISSEMENT

Le frein de stationnement se desserre automatiquement lorsqu'on appuie sur la pédale de l'accélérateur. Si l'interrupteur principal est en position "ON", le fait d'appuyer sur l'accélérateur peut provoquer un mouvement brusque du véhicule. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

Les vérifications avant l'utilisation doivent être effectuées chaque fois que la voiturette de golf est utilisée. Prendre l'habitude de toujours faire les vérifications suivantes de la même façon afin que cela devienne un processus automatique.

AVERTISSEMENT

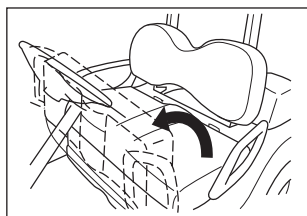
Pour empêcher le véhicule de bouger pendant l'exécution des contrôles préliminaires:

- Retirer la clé de contact principal.
- Serrer le frein de stationnement.

Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

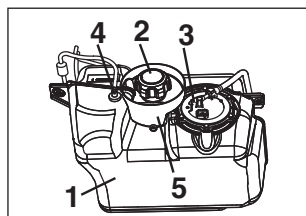
Se reporter aux tableaux d'entretien et de réglage périodiques à la page 27 et 31.



SIÈGE

Soulever le siège pour le contrôle et l'entretien.

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



1. Réservoir de carburant
2. Bouchon de carburant
3. Pompe de carburant E.F.I.
4. Event de réservoir de carburant
5. Recouvrir l'entonnoir de remplissage

CIRCUIT DE CARBURANT

Vérifiez qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir. Vérifiez également la conduite de carburant et les branchements à la recherche de fuites.

AVERTISSEMENT

L'essence et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosives. Pour éviter les incendies et les explosions et pour réduire le risque de blessures lors du remplissage, suivez ces instructions.

1. Arrêter le moteur et attendre quelques minutes pour qu'il refroidisse avant d'ajouter du carburant.
Ne pas fumer pendant le remplissage, et se tenir à distance des étincelles, des flammes et de toute autre source d'incendie éventuelle.
Remplir le réservoir dans un lieu bien aéré.
2. Veiller à ne pas renverser d'essence. Si cela se produit, essuyer l'essence immédiatement avec des chiffons secs. Toujours se débarrasser de chiffons remplis d'essence de manière appropriée.
3. Serrez jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

AVERTISSEMENT

L'essence est toxique et peut provoquer des blessures ou la mort. En cas d'ingestion d'essence, d'inhalation d'une grande quantité de vapeur d'essence ou de projection d'essence dans les yeux, consulter immédiatement un médecin.

Si de l'essence entre en contact avec la peau, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. Si de l'essence se déverse sur les vêtements, les changer.

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

4



Carburant recommandé:

Essence sans plomb (Gasohol E10 acceptable)

Capacité du réservoir:

22 L (5,8 US gal)

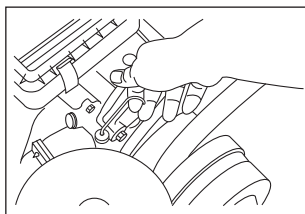
Les carburants à base d'essence contenant plus de 10% d'éthanol ne sont pas recommandés.

ATTENTION

Éviter l'utilisation d'essence mélangée avec de l'alcool méthylique, ce qui pourrait endommager les pièces du circuit de carburant.

N.B.

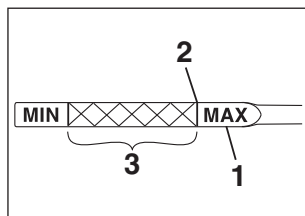
- Ce marquage indique le carburant recommandé pour ce véhicule comme spécifié par la réglementation européenne (EN228).
- Vérifiez que l'orifice de remplissage d'essence a le même marquage lorsque vous vous ravitaillez en carburant.



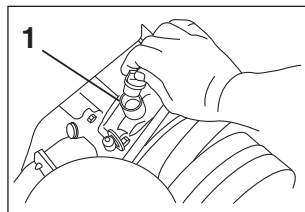
HUILE MOTEUR

Garer la voiturette de golf sur une surface horizontale et retirer la jauge pour s'assurer que le niveau d'huile moteur est situé entre les repères MIN et MAX (la partie hachurée à l'extrémité de la jauge).

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



1. Jauge de niveau d'huile
2. Niveau d'huile maximum
3. Gamme de fonctionnement sécuritaire



1. Orifice de remplissage d'huile

Si le niveau d'huile est **au-dessous** de la marque MIN de la jauge, ajouter de l'huile par l'orifice de remplissage d'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile soit situé entre les marques MIN et MAX.

ATTENTION

- **Eviter de dépasser le repère MAX de la jauge, et veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter-moteur.**
- **Eviter à tout prix de laisser tomber de l'huile sur la courroie du démarreur.**

N.B.

La distance entre les marques de la jauge représente environ 0,5 L (0,5 pinte US) d'huile.

Marque d'huile recommandée :

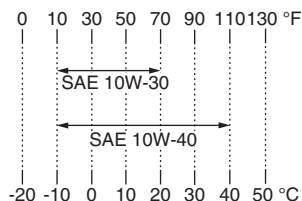


Qualité d'huile disponible :

Type API SE ou supérieur, JASO MA ou MB

Indice de viscosité disponible :

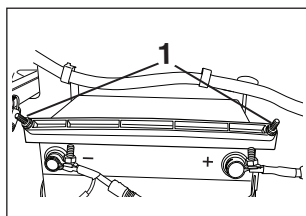
10W-30 ou 10W-40



Capacité d'huile moteur :

1,00 L (1,06 US qt)

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



1. Écrous de retenue de la batterie

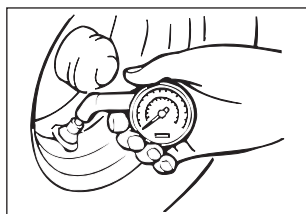
BATTERIE

Vérifier que la batterie tient bien en place afin qu'elle ne puisse pas être endommagée par des vibrations ou des chocs. Serrer les écrous de retenue de la batterie si ils sont desserrés. Vérifier également que le capuchon de batterie est en place pour éviter de répandre de l'acide de batterie de la batterie. Vérifier que les bornes de la batterie ne sont pas corrodées et sont bien étanches.

AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est un poison, une substance dangereuse, provoquant des brûlures graves, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Lors de la recharge ou de l'utilisation dans un lieu clos, toujours assurer une bonne ventilation. Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on travaille à proximité des batteries. **CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

4



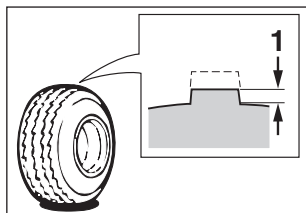
ÉTAT DES PNEUS

Pression des pneus

Vérifier la pression d'air des pneus avant d'utiliser la voiturette de golf.

Pression des pneus:

110 kPa (1,12 kgf/cm², 16 psi)

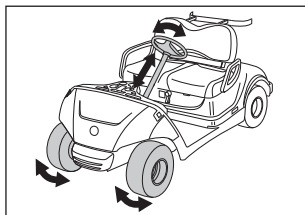


1. Limite d'usure

Limite d'usure des pneus

Vérifier la surface des pneus pour y déceler tout dommage, fissure, ou corps dur incrusté. Lorsque le dessin du pneu s'use jusqu'à atteindre 1 mm (0,04 in.), remplacer le pneu.

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

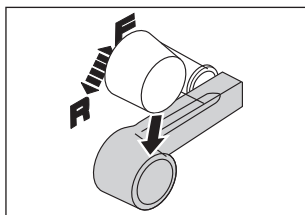


SYSTÈME DE DIRECTION

Vérifier les points suivants pour vérifier le jeu libre:

- Tourner et pousser le volant de direction verticalement, d'avant en arrière et de droite à gauche.
- Tourner légèrement le volant de direction vers la droite et la gauche.

Si l'on ressent trop de jeu ou que l'on entend un bruit de ferraille pouvant indiquer que des composants de direction sont desserrés, contacter un revendeur Yamaha.



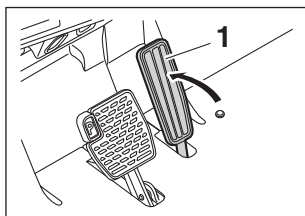
ALARME DE RECUL

Vérifier l'alarme de recul en mettant le levier de sélection de conduite sur «R». L'alarme doit retentir.

4

FONCTIONNEMENT DES PÉDALES

Vérifier les pédales de commande suivantes pour assurer un bon fonctionnement. Si une pédale ne fonctionne pas correctement, consulter un revendeur Yamaha.



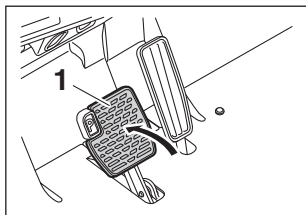
1. Pédale de l'accélérateur

Pédale de l'accélérateur

AVERTISSEMENT

Avec l'interrupteur principal en position "OFF", vérifiez que la pédale d'accélérateur fonctionne sans à-coups.

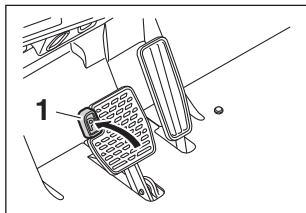
VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



1. Pédale de frein

Pédale de frein

Vérifier que la pédale de frein réagit fermement lorsqu'on appuie dessus, et qu'elle revient à sa position initiale lorsqu'elle est relâchée.



1. Pédale du frein de stationnement

Pédale du frein de stationnement

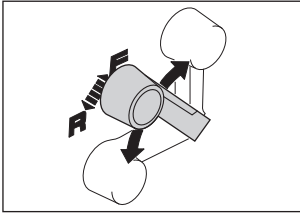
Veiller à ce que la pédale du frein de stationnement s'enclenche avec un déclic et qu'elle se desserre lorsque la pédale de l'accélérateur est appuyée.

N.B.

Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale de l'accélérateur.

CARROSSERIE ET CHÂSSIS

Avant chaque utilisation, inspecter visuellement la carrosserie et le châssis du véhicule à la recherche de dommages et/ou de pièces manquantes.

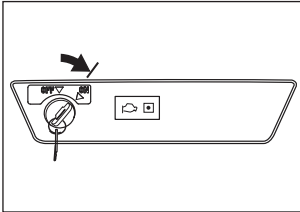


DÉMARRAGE

1. Appuyer sur le frein de stationnement et tourner le levier de sélection de conduite sur «F» (marche avant), ou «R» (marche arrière).

ATTENTION

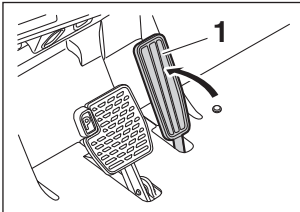
Ne pas passer de la marche avant à la marche arrière pendant que la voiturette est en mouvement. La transmission pourrait être endommagée.



2. Commuter l'interrupteur principal sur «ON».

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas appuyer sur la pédale d'accélérateur lors de l'actionnement de l'interrupteur principal sinon la voiturette risque de démarrer brusquement. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

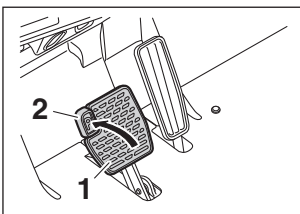


1. Pédale de l'accélérateur

3. S'assurer que la voie choisie est libre avant de s'y engager, puis enfoncer lentement la pédale de l'accélérateur. La voiturette de golf se met en mouvement.

N.B.

Le frein de stationnement se desserre automatiquement lorsque la pédale d'accélérateur est enfoncée.



1. Pédale de frein
2. Pédale du frein de stationnement

ARRÊT

Pour arrêter la voiturette de golf, enfoncer la pédale de frein graduellement.

Une fois le véhicule arrêté, enclencher la pédale du frein de stationnement et commuter l'interrupteur principal sur «OFF».

ATTENTION

Ne pas maintenir la voiturette de golf sur une pente avec l'accélérateur - utiliser le frein. La transmission pourrait être endommagée.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

TABLEAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉGLAGE PÉRIODIQUES

Un entretien régulier est la condition essentielle pour obtenir les meilleures performances et un fonctionnement sûr de la voiturette de golf.

Même si le véhicule ne roule pas le nombre de kilomètres ou d'heures de fonctionnement du moteur indiqué, les intervalles d'entretien mensuels doivent être respectés. Les éléments marqués d'un astérisque doivent être effectués par un concessionnaire Yamaha, car ils nécessitent des outils, des données et des compétences techniques spécifiques.

AVERTISSEMENT

Veiller à couper le contact (interrupteur principal sur off) et serrer le frein de stationnement pendant la maintenance, sauf avis contraire. Si l'utilisateur n'est pas familier avec les procédures d'entretien de la machine, il risque de provoquer de graves blessures ou la mort. En cas de doute, les interventions doivent être effectuées par un concessionnaire Yamaha ou un mécanicien compétent.

ATTENTION

Yamaha n'approuve pas l'utilisation de solvants haute pression pour nettoyer les produits qu'il fabrique. Vous risqueriez d'endommager la finition de la carrosserie ou de provoquer d'autres dommages non couverts par la garantie.

CS - VERIFIER CA - VERIFIER ET REGLER R - REMPLACER S - ENTRETENIR CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Tous les jours avant utilisation	40 parties 20 heures 100 miles 160 km (tous les mois)	250 parties 125 h 600 ml 1000 km (tous les 6 mois)	500 parties 250 h 1200 ml 2000 km (tous les ans)	1000 par. 500 hrs 2500 ml 4000 km (tous les 2 ans)	2000 par. 1000 h 5000 ml 8000 km (tous les 4 ans)	Page
AVANT UTILISATION	Vérifier niveau d'huile moteur	CS	CS	CS				21
	Vérif. fuites sur conduites de carburant	CS	CS	CS	CS	CS	CS	20
	Vérifier niveau de carburant	CS	CS	CS	CS	CS	CS	20
	Vérifier desserrement et corrosion des bornes de batterie et des serre-tôle.	CS	CS	CS	CS	CS	CS	23

* Les éléments sans référence de n° de page doivent être entretenus par un revendeur Yamaha ou un mécanicien qualifié. Ce manuel ne contient pas ces procédures, qui sont fournies dans le Manuel d'entretien.

** Relatif au système de contrôle des émissions.

*** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

CS - VERIFIER CA - VERIFIER ET REGLER R - REMPLACER S - ENTREtenir CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Tous les jours avant utilisation	40 parties 20 heures 100 miles 160 km (tous les mois)	250 parties 125 h 600 ml 1000 km (tous les 6 mois)	500 parties 250 h 1200 ml 2000 km (tous les ans)	1000 par. 500 hrs 2500 ml 4000 km (tous les 2 ans)	2000 par. 1000 h 5000 ml 8000 km (tous les 4 ans)	Page
AVANT UTILISATION	Vérifier jeu libre de pédale de frein et réglez si nécessaire	CS	CA	CA	CA	CA	CA	47
	Vérifier fonctionnem. de la direction	CS	CS	CS	CS	CS	CS	24
	Vérifier pression, profondeur des sculptures et dommages de la surface des pneus	CS	CA	CA	CA	CA	CA	23
	Vérifier dommages sur carrosserie et châssis	CS	CS	CS	CS	CS	CS	25
	Vérifier serrage de tous les boulons, écrous, vis et rivets	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
	Vérifier fonctionnement de l'alarme de recul	CS	CS	CS	CS	CS	CS	24
	Vérifiez le bon fonctionnement de la zone de contrôle de la pédale***	CS	CS	CS	CS	CS	CS	24
TOUS LES MOIS	Vérifier la présence de débris dans le conduit d'admission d'air, le tuyau et le raccord		CS	CS	CS	CS	CS	39
	Vérifier usure de la courroie d'entraînement		CS	CS	CS	CS	CS	38
	Vérifier fonctionnement du changement de marche AV/AR		CS	CS	CS	CS	CS	26
	Nettoyer/graisser la zone commande des pédales		CL	CL	CL	CL	CL	*

* Les éléments sans référence de n° de page doivent être entretenus par un revendeur Yamaha ou un mécanicien qualifié. Ce manuel ne contient pas ces procédures, qui sont fournies dans le Manuel d'entretien.

** Relatif au système de contrôle des émissions.

*** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

CS - VERIFIER CA - VERIFIER ET REGLER R - REMPLACER S - ENTRETENIR CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Tous les jours avant utilisation	40 parties 20 heures 100 miles 160 km (tous les mois)	250 parties 125 h 600 ml 1000 km (tous les 6 mois)	500 parties 250 h 1200 ml 2000 km (tous les ans)	1000 par. 500 hrs 2500 ml 4000 km (tous les 2 ans)	2000 par. 1000 h 5000 ml 8000 km (tous les 4 ans)	Page
TOUS LES 6 MOIS	Laver préfiltre, vérifier élément du filtre à air			S	S	S	S	37
	Vérifier bougies et état du bouchon des bougies**/Vérifier compression			CS	CS	CS	CS	33
	- Vérifier le fonctionnement du câble de frein - Vérifier l'absence d'usure et remplacer si nécessaire			CS R	CS R	CS R	CS R	47
	Vérifier fuites d'huile et ressorts endommagés sur amortisseurs			CS	CS	CS	CS	*
	Vérifier que les durites d'alimentation ne présentent ni craquelures ni détérioration et remplacer si nécessaire			CS R	CS R	CS R	CS R	*
TOUS LES ANS	Remplacer huile moteur				R	R	R	34
	Graissez l'embrayage primaire et secondaire				L	L	L	*
	Réglez les câbles d'accélérateur, ** examinez l'axe de papillon d'injection électronique à la recherche d'usure**				CA	CA	CA	*
	Vérifier dommages et tension de la courroie d'entraînement				CS	CS	CS	*

* Les éléments sans référence de n° de page doivent être entretenus par un revendeur Yamaha ou un mécanicien qualifié. Ce manuel ne contient pas ces procédures, qui sont fournies dans le Manuel d'entretien.

** Relatif au système de contrôle des émissions.

*** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

CS - VERIFIER CA - VERIFIER ET REGLER R - REMPLACER S - ENTRETENIR CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Tous les jours avant utilisation	40 parties 20 heures 100 miles 160 km (tous les mois)	250 parties 125 h 600 ml 1000 km (tous les 6 mois)	500 parties 250 h 1200 ml 2000 km (tous les ans)	1000 par. 500 hrs 2500 ml 4000 km (tous les 2 ans)	2000 par. 1000 h 5000 ml 8000 km (tous les 4 ans)	Page
TOUS LES ANS	Vérifier glissement, usure ou rayures sur la courroie d'entraînem.				CS	CS	CS	38
	Vérifier bon fonctionnement. du limiteur de vitesse				CS	CS	CS	*
	Appliquer produit de protection sur bornes de batterie				S	S	S	*
	Vérifier branchements électriques et isolation				CS	CS	CS	*
	Effectuer l'entretien primaire et secondaire de l'embrayage : (primaire) - Contrôler les poulies pour détecter l'usure et la détérioration - Contrôler les masselottes/ rondelle et de les glissières pour détecter l'usure (secondaire) - Inspecter les patins de rampe pour détecter l'usure - Remplacer si nécessaire				CL	CL	CL	*
	Vérifier mauvais état ou jeu du palier de pont arrière				CS	CS	CS	*
	Vérifier jeu des bagues de fusée/ Régler alignement des roues				CA	CA	CA	*

* Les éléments sans référence de n° de page doivent être entretenus par un revendeur Yamaha ou un mécanicien qualifié. Ce manuel ne contient pas ces procédures, qui sont fournies dans le Manuel d'entretien.

** Relatif au système de contrôle des émissions.

*** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

CS - VERIFIER CA - VERIFIER ET REGLER R - REMPLACER S - ENTRETENIR CL - NETTOYER ET LUBRIIFIER L - LUBRIIFIER

	Remarques	Tous les jours avant utilisation	40 parties 20 heures 100 miles 160 km (tous les mois)	250 parties 125 h 600 ml 1000 km (tous les 6 mois)	500 parties 250 h 1200 ml 2000 km (tous les ans)	1000 par. 500 hrs 2500 ml 4000 km (tous les 2 ans)	2000 par. 1000 h 5000 ml 8000 km (tous les 4 ans)	Page
TOUS LES ANS	Vérifier serrage des écrous de roue,jeu du palier de roue avant				CS	CS	CS	*
	Réglez le desserrage du frein de stationnement				CA	CA	CA	48
	Vérifier que le filtre d'échappement n'est pas obstrué				CS	CS	CS	*
	Contrôler le niveau d'huile de boîte de vitesses et vérifier qu'il n'y a pas de fuites				CS	CS	CS	43
	Inspectez les composants de la pédale***				CS	CS	CS	*
TOUS LES 2 ANS	Vérifier que les balais du générateur-démarrreur ne sont pas usés et que le collecteur n'est pas sale					CS	S	*
TOUS LES 4 ANS	Remplacer l'huile de transmission						R	43
	Vérifier serrage des culasses/Régler soupapes						CA	*
	Inspecter l'état des patins de freins, au besoin les ajuster ou les remplacer						CS R	*

* Les éléments sans référence de n° de page doivent être entretenus par un revendeur Yamaha ou un mécanicien qualifié. Ce manuel ne contient pas ces procédures, qui sont fournies dans le Manuel d'entretien.

** Relatif au système de contrôle des émissions.

*** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

N.B. Certains éléments nécessitent un entretien plus fréquent si vous conduisez dans des zones particulièrement humides, poussiéreuses, sablonneuses ou boueuses.

SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS D'ÉCHAPPEMENT ET COMPOSANTS

Élément	Abbréviation
INJECTION ÉLECTRONIQUE	EFI
UNITÉ DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE ET BOUGIE D'ALLUMAGE	ECU
CARTER 1 ET CULASSE, CYLINDRE 1	PCV (Ventilation de carter positive)
FILTRE A AIR	ACL (Filtre à air)
SILENCIEUX	MUFF., 2
CARTOUCHE À CHARBON ACTIF	CC
VALVE D'INVERSION	IV

Les éléments ci-dessus et les abréviations correspondantes sont fournis en accord avec les RÈGLEMENTS EPA AMÉRICAINS POUR LES PETITS MOTEURS HORS-ROUTE.

Les abréviations sont conformes à la dernière version du document pratique recommandé SAE J1930 "Sigles, termes et définitions pour le diagnostic des systèmes électriques/électroniques".

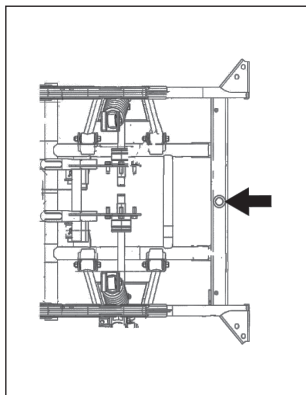
Il est recommandé de faire entretenir ces composants par un concessionnaire Yamaha ou autre mécanicien compétent.

RECHERCHE DES PANNES

Si le moteur du véhicule ne démarre pas, utiliser le tableau suivant:

Cause	Remède
Circuit d'alimentation	
Pas de carburant dans le réservoir	Remplissez le réservoir de carburant
Mauvais fonctionnement de la pompe à carburant	Consultez un concessionnaire Yamaha
Conduite de carburant colmatée	Consultez un concessionnaire Yamaha
Corps étrangers dans le filtre à carburant	Consultez un concessionnaire Yamaha
Injecteur encrassé	Consultez un concessionnaire Yamaha
Circuit électrique	
Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez le carbone humide ou sec, ou essuyez la bougie
Système d'allumage défectueux	Consultez un concessionnaire Yamaha

ENTRETIEN ET RÉGLAGE



POINT DE LEVAGE ARRIÈRE

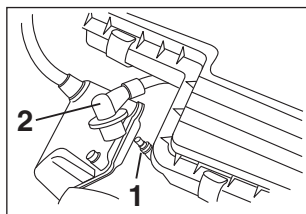
Si l'arrière de la voiturette doit être levé pour une procédure de maintenance, assurez-vous qu'il est levé au bon point de levage arrière (voir flèche).

INSPECTION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Enlever la bougie d'allumage et l'inspecter régulièrement. Une bougie sale ou usée peut causer de mauvaises performances.

AVERTISSEMENT

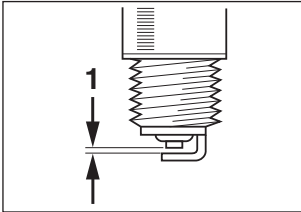
Avant de retirer ou d'installer la bougie d'allumage, veiller à ne pas endommager l'isolateur. Un isolateur endommagé peut laisser passer des étincelles extérieures et entraîner une explosion ou un incendie. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.



1. Bougie d'allumage
2. Capuchon de bougie d'allumage

1. Vérifier la présence de décoloration et éliminer la calamine avec un nettoyant pour bougie ou une brosse métallique. La couleur normale de l'électrode est le brun.

2. Vérifier le type de bougie et l'écartement entre les électrodes au moyen d'un calibre d'épaisseur.



1. Écartement

Bougie d'allumage standard:

BPR2ES

Écartement des électrodes:

0,7 - 0,8 mm (0,028 - 0,031 in.)

3. Nettoyer le joint et la surface de la bougie et serrer celle-ci à la main avant de serrer au couple de serrage suivant:

Serrage des bougies d'allumage:

20 N·m (2,0 kgf·m, 14,5 lb·ft)

REEMPLACEMENT DE L'HUILE MOTEUR

1. Faire chauffer le moteur pendant quelques minutes, placer la voiturette de golf sur une surface horizontale, puis arrêter le moteur.

**AVERTISSEMENT**

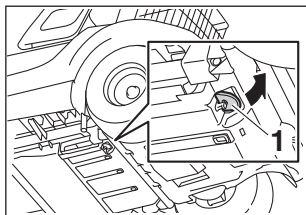
Veiller à ne pas toucher l'huile chaude ou des pièces chaudes du moteur durant la procédure suivante. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

ATTENTION

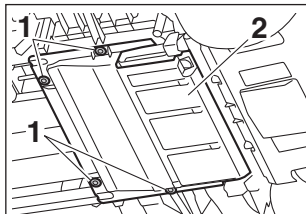
Pour vidanger l'huile du moteur, un outil d'extraction de l'huile peut être utilisé pour extraire l'huile via l'orifice d'alimentation/jauge au lieu d'utiliser le bouchon de vidange.

2. Bloquer les pneus arrière et soulever l'avant de la voiturette Immobiliser la voiturette avec des chandelles.

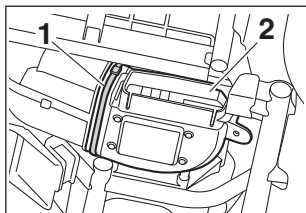
ENTRETIEN ET RÉGLAGE



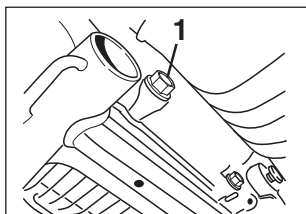
1. Languettes en caoutchouc



1. Boulon
2. Cache inférieur



1. Collier
2. Conduit d'échappement



1. Bouchon de vidange

3. Libérer la languette en caoutchouc.

4. Déposer le cache inférieur en retirant les boulons.

5. Déposer le collier, puis retirer le conduit d'échappement.

6. Placer un récipient à huile sous le bouchon de vidange.

7. Enlever le bouchon de vidange et vidanger complètement l'huile.

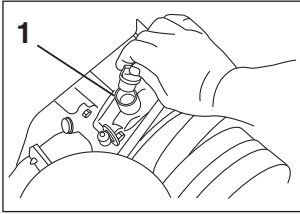
N.B.

Se débarrasser de l'huile de manière à ne pas polluer l'environnement, en la portant par exemple à une station de ramassage d'huile.

8. Installer le bouchon de vidange, ainsi qu'un nouveau joint de bouchon de vidange, et serrer à la main avant de serrer au couple de serrage suivant:

Serrage du bouchon de vidange:

31 N·m (3,1 kgf·m, 23 lb·ft)



1. Orifice de remplissage d'huile

9. Ajouter la quantité d'huile correcte par l'orifice de remplissage d'huile.

Marque d'huile recommandée :

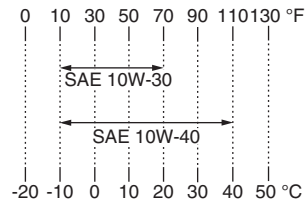


Qualité d'huile disponible :

Type API SE ou supérieur, JASO MA ou MB

Indice de viscosité disponible :

10W-30 ou 10W-40



Capacité d'huile moteur :

1,00 L (1,06 US qt)

6

ATTENTION

Éviter de dépasser le repère MAX de la jauge, et veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter-moteur. En cas contraire, le moteur peut être gravement endommagé.

Après le remplacement de l'huile moteur, confirmer l'absence de toute fuite éventuelle autour du bouchon de vidange. En cas de fuites, consulter un revendeur Yamaha.

10. Remettre en place le conduit d'échappement, puis le collier.
11. Remettre en place le cache inférieur en montant les boulons.
12. Immobiliser la languette en caoutchouc.

POURQUOI YAMALUBE

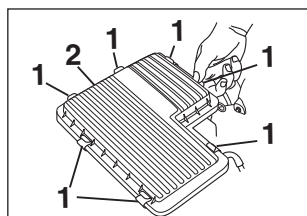
L'huile YAMALUBE est une pièce d'origine YAMAHA née de la passion et de la certitude des ingénieurs que l'huile moteur est un composant liquide important du moteur. Nous formons des équipes de spécialistes dans les domaines de l'ingénierie mécanique, la chimie, l'électronique et les essais sur piste, et nous leur avons fait développer le moteur avec l'huile qui sera utilisée par la suite. Les huiles Yamalube tirent pleinement parti des qualités de l'huile de base et se mélangent dans un équilibre idéal avec des additifs pour s'assurer que l'huile ainsi obtenue est conforme aux standards de performances. Les huiles minérales, semi-synthétiques et synthétiques Yamalube ont ainsi leurs propres caractéristiques et valeur. L'expérience acquise par Yamaha au cours de nombreuses années de recherche et de développement dans le domaine de l'huile depuis les années 1960 fait de Yamalube le meilleur choix pour votre moteur Yamaha.



FILTRE À AIR

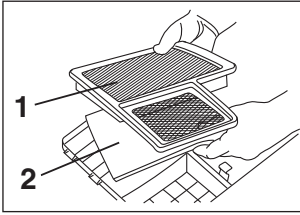
Suivre les étapes suivantes pour enlever les éléments du filtre à air:

1. Ouvrir les clips du couvercle du filtre à air et retirer le couvercle.

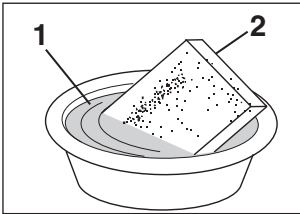


1. Clips du couvercle du filtre à air
2. Couvercle du filtre à air

ENTRETIEN ET RÉGLAGE



1. Filtre à air
2. Préfiltre



1. Eau savonneuse
2. Élément en mousse

2. Sortir le filtre à air et le préfiltre du boîtier de filtre.

ATTENTION

Veiller à ne rien laisser tomber dans l'admission d'air. En cas contraire, le moteur peut être gravement endommagé.

Inspection et nettoyage:

3. Laver le préfiltre en mousse dans de l'eau savonneuse. Le laisser sécher.
4. Vérifier l'élément filtrant. Le remplacer s'il est endommagé ou encrassé.

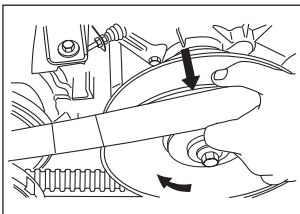
ATTENTION

Ne pas tordre le préfiltre en mousse pour l'essorer, ce qui risquerait de le déchirer.

5. Pour remettre les éléments en place, répéter les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

ATTENTION

Le préfiltre comporte une encoche sur un côté. Il ne peut être inséré dans le boîtier que dans un sens. Un filtre positionné dans le mauvais sens peut gravement endommager le moteur.

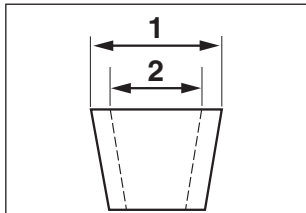


COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

Suivre les étapes suivantes pour enlever la courroie d'entraînement:

1. Placer le levier de vitesse à mi-chemin entre les positions de marche avant et de marche arrière.
2. Tirer sur la courroie d'entraînement et la pousser vers l'extérieur, par-dessus le bord de la poulie secondaire.
3. Tourner la poulie secondaire dans le sens des aiguilles d'une montre pour dégager la courroie d'entraînement.
4. Enlever la courroie d'entraînement de la poulie primaire.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE



1. Nouvelle: 31,0 mm (1,22 in.)
2. Remplacer la courroie lorsqu'elle atteint une limite d'usure de: 27,0 mm (1,06 in.)

Inspection:

Pour inspecter la courroie d'entraînement, vérifier si ses bords sont effilochés ou déchirés et la mesurer par rapport aux spécifications suivantes. Si elle est usée au-delà de la limite d'usure ou endommagée, la remplacer par une neuve.

5. Pour installer la courroie d'entraînement, inverser les étapes précédentes, et la faire rouler par-dessus la poulie secondaire.

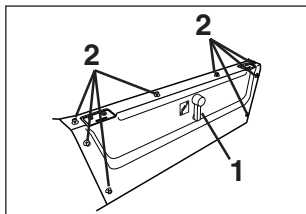
EMBRAYAGE

Un entretien annuel est nécessaire pour assurer un fonctionnement correct de la transmission. Consultez le tableau d'entretien périodique dans ce manuel d'utilisation.

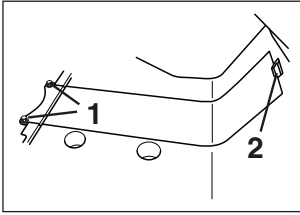
CONDUIT D'AIR

Vérifier la présence de débris dans le conduit d'admission d'air, le tuyau et les raccords:

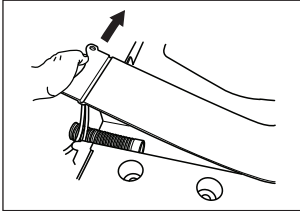
1. Garer la voiturette PTV sur une surface plane et serrer le frein de stationnement.
2. Enlever le tapis de plancher.
3. Déposer le siège.
4. Déposer le levier de sélection de vitesses.
5. Dévisser et retirer les 8 goupilles de retenue et déposer le panneau avant.



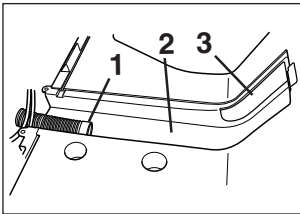
1. Levier de vitesses
2. Goupilles de retenue



1. Rivets en plastique
2. Languette

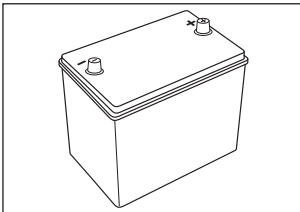


6. Déposer les 2 rivets en plastique.
7. Soulever le panneau de plancher et faire glisser la languette du panneau en dehors de la fente. Déposer le panneau.



1. Tube d'admission
2. Creux du tapis
3. Orifice d'admission d'air

8. Nettoyer la saleté et les débris dans le tube d'admission, le creux du tapis et l'orifice d'admission d'air.
9. Après avoir enlever les débris, installer le panneau de plancher, le panneau avant, le levier de sélection de vitesse, le siège et le tapis de plancher.



BATTERIE

La batterie de 12 volts qui fournit l'alimentation au démarrage du véhicule à gaz n'a normalement pas besoin d'addition d'eau. Si la batterie perd sa charge, la faire recharger par un mécanicien qualifié.

AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est un poison, une substance dangereuse, provoquant des brûlures graves, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements.

Antidote:

EXTERNE: Laver à l'eau courante.

INTERNE: Boire de grandes quantités d'eau ou de lait. Boire ensuite du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement un médecin.

YEUX: Laver à l'eau courante pendant 15 minutes et faire immédiatement appel à des soins médicaux.

Les batteries dégagent des gaz explosifs. Éviter toute étincelle, flamme, cigarette, etc. à proximité. Lors de la recharge ou de l'utilisation dans un lieu clos, toujours assurer une bonne ventilation. Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on travaille à proximité des batteries.

CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

REPLACEMENT DU FUSIBLE



AVERTISSEMENT

Veiller à utiliser le fusible spécifié. L'usage d'un différent fusible peut entraîner des dommages au circuit électrique et créer un risque d'incendie. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

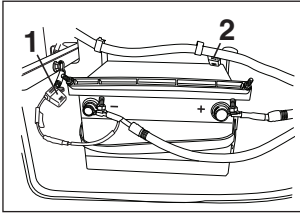
ATTENTION

Avant de remplacer un fusible, s'assurer que l'interrupteur principal est éteint pour éviter un court-circuit accidentel qui pourrait endommager le circuit électrique.

Les porte-fusibles se trouvent sous le siège. Le fusible USB se trouve sous le porte-gobelet.

Pour accéder aux porte-fusibles

1. Soulever le siège. (voir page 19.)



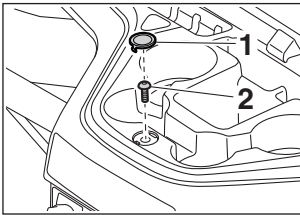
1. Fusible à lames principal
(20 A, 32 V)
2. Fusible à lames
(10 A, 32 V)

2. Localiser les porte-fusibles en ligne sur le faisceau de fils principal à proximité de la batterie et sur le fil de dérivation du câble de la borne négative de batterie.
3. Retirer le couvercle du porte-fusible.

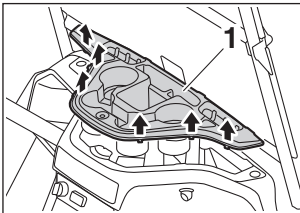
4. Extraire le fusible et le contrôler. Remplacer le fusible si nécessaire.
5. Remettre en place le couvercle du porte-fusible.
6. Fermer le siège.

Pour accéder au fusible USB

1. Déposer la garniture, puis retirer le boulon.

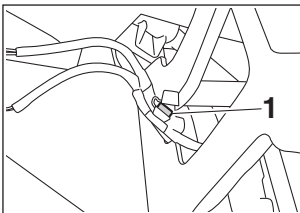


1. Garniture
2. Boulon



1. Porte-gobelet

2. Déposer le porte-gobelet.



1. Fusible à lames USB
(5,0 A, 32 V)

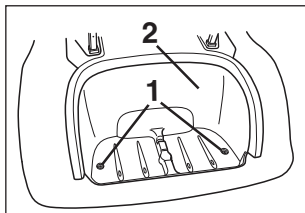
ENTRETIEN ET RÉGLAGE

3. Extraire le fusible et le contrôler. Remplacer le fusible si nécessaire.
4. Remettre en place le porte-gobelet.
5. Remettre en place le boulon, puis la garniture.

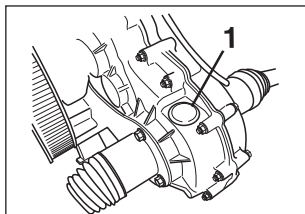
HUILE DE TRANSMISSION

Pour contrôler le niveau d'huile de boîte de vitesses :

1. Placer la voiturette de golf sur une surface plate et horizontale.
2. Retirer deux boulons et déposer le couvercle de plancher arrière.



1. Boulon
2. Couvercle de plancher arrière

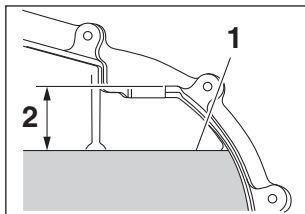


1. Bouchon de remplissage de l'huile

3. Nettoyer la zone située autour du bouchon de remplissage de l'huile de boîte de vitesses.

ATTENTION

Ne pas laisser entrer des corps étrangers dans la boîte de vitesses. Il pourrait en résulter une détérioration importante de la boîte de vitesses.



1. Huile de boîte de vitesses
2. Niveau d'huile correct

4. L'huile doit atteindre le niveau spécifié depuis la surface marquée de l'orifice de remplissage d'huile.

Niveau d'huile de boîte de vitesses :
135 mm

5. Le niveau est bas, ajouter de l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.

Marque d'huile recommandée :



Indice de viscosité disponible :

SAE 80W-90 ou SAE 90

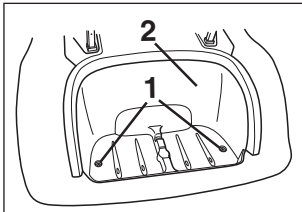
Quantité d'huile de boîte de vitesses à remplacer :

475 cc (475 ml, 0,50 US qt)

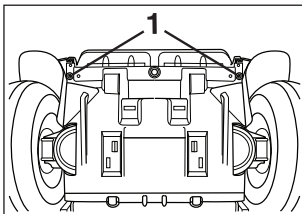
6. Remettre en place la vis de niveau d'huile de boîte de vitesses.
7. Reposer le couvercle de plancher arrière et le fixer à l'aide de deux boulons.

Pour remplacer l'huile de transmission:

1. Placer la voiture de golf sur une surface plane horizontale.
2. Retirer deux boulons et le couvercle de plancher arrière.
3. Bloquer les pneus arrière et soulever l'avant de la voiture de golf. Bloquer la voiture de golf avec des chandelles.



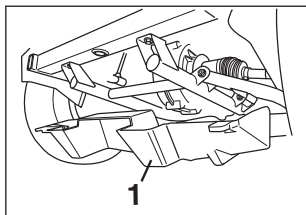
1. Vis
2. Couvercle de plancher arrière



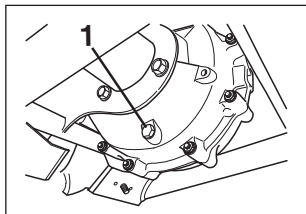
1. Vis du panneau

4. Enlever les deux vis de fixation du panneau inférieur.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

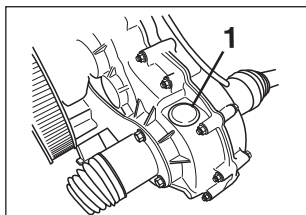


1. Panneau inférieur



1. Bouchon de vidange d'huile

6



1. Bouchon de remplissage d'huile

5. Incliner l'arrière du cache inférieur vers le bas et décrocher l'avant du cache pour déposer le cache.
6. Placer un bac à huile sous la transmission.

7. Déposer le bouchon de vidange de la boîte de vitesses et laisser l'huile s'écouler complètement.

N.B.

Éliminer l'huile de manière à ne pas polluer l'environnement, en la portant par exemple à une station de ramassage d'huile.

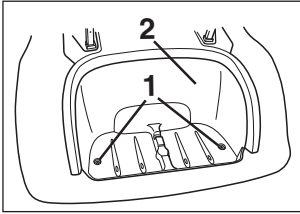
8. Installer le bouchon de vidange.

Couple de serrage du boulon de vidange de la boîte de vitesses :

4,3 N·m (0,43 kgf·m, 3,1 lb·ft)

9. Enlever le bouchon de remplissage d'huile sur le dessus de la transmission.
10. Remplir le carter de boîte de vitesses de l'huile recommandée et remettre en place la vis de niveau d'huile.
11. Installer le panneau inférieur et les languettes du conduit d'échappement

ENTRETIEN ET RÉGLAGE



1. Vis
2. Couvercle de plancher arrière

12. Reposer le couvercle de plancher arrière et le fixer à l'aide de deux boulons.

Marque d'huile recommandée :

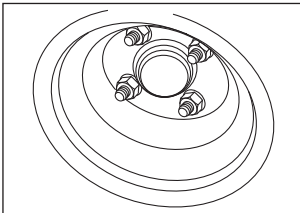


Indice de viscosité disponible :

SAE 80W-90 ou SAE 90

Quantité d'huile de boîte de vitesses à remplacer :

475 cc (475 ml, 0,50 US qt)



REEMPLACEMENT DES ROUES

AVERTISSEMENT

Avant de procéder à l'entretien des roues ou des freins, vérifier que l'interrupteur principal est en position "OFF" (arrêt). Un démarrage accidentel de la voiturette peut provoquer le déplacement du véhicule, entraînant des blessures graves ou mortelles.

Remplacement et installation d'une roue de la voiturette de golf:

1. Caler les roues pour empêcher la voiturette de golf de se déplacer, et desserrer les écrous de roues.
2. Lever la voiture de golf à l'aide d'un cric et démonter les écrous de roue et la roue.
3. Inverser les étapes lors de la remise en place.

Couple de serrage de l'écrou de roue:

100 N·m (10 kgf·m, 74 lb·ft)

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

RÉGLAGE DES FREINS

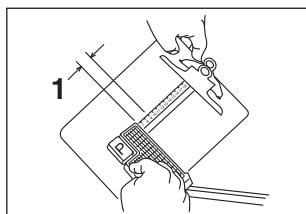
Les freins se rattrapent automatiquement sur votre véhicule.

Avant de conduire ce véhicule pour la première fois, appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein afin de s'assurer que le frein fonctionne normalement.

AVERTISSEMENT

Consultez un concessionnaire Yamaha avant d'utiliser la voiturette de golf si vous suspectez des problèmes de freins. Une panne de frein peut entraîner un accident grave. Le nonrespect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

6



1. Jeu libre de la pédale de frein

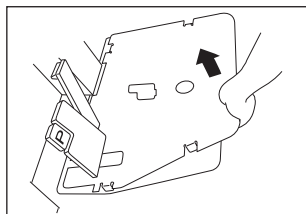
RÉGLAGE DU JEU LIBRE DE LA PÉDALE DE FREIN

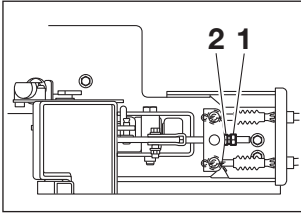
Vérifier le jeu libre de la pédale de frein en appuyant (légèrement) sur la pédale avec deux doigts et en mesurant la distance de la course de la pédale avant qu'une résistance ne se fasse sentir.

Jeu libre de la pédale de frein:
50-55 mm (1,97-2,17 in.)

Pour régler le jeu libre de la pédale de frein:

1. Retirer le tapis de plancher et le couvercle d'entretien du plancher du véhicule.





1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage

2. Si la distance de la course libre doit être réglée, desserrer le contre écrou et serrer ou desserrer l'écrou de réglage jusqu'à ce que la valeur de la course libre soit obtenue. Resserrer ensuite le contre-écrou.

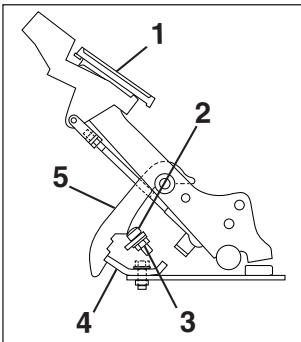
AVERTISSEMENT

Ne pas serrer excessivement les câbles de frein. Un serrage excessif augmente l'usure des freins et compromet les performances globales de la voiture. Il peut en résulter une usure prématurée du frein. Vous risquez d'être tué ou gravement blessé si vous ne respectez pas les étiquettes d'avertissement contenues dans ce manuel.

RÉGLAGE DU DESSERRAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT

ATTENTION

Avant de régler le desserrage du frein de stationnement, réglez le jeu de la pédale de frein.



1. Pédale de frein de stationnement
2. Boulon
3. Contre-écrou
4. Axe de retenue de frein
5. Secteur

1. Appuyez sur la pédale de frein de stationnement jusqu'à ce que l'axe de retenue de frein accroche la première position de verrouillage sur le secteur.
2. Desserrez le contre-écrou et tournez le boulon dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le secteur.
3. Tourner le boulon dans le sens horaire de 1/3 de tour (120°), puis serrez le contre-écrou.

REMISAGE

Remplir le réservoir de carburant et ajouter la quantité prescrite de stabilisateur et de conditionneur de carburant Yamaha ou produits équivalents. Faire fonctionner le véhicule utilitaire pendant au moins 5 minutes pour distribuer le carburant traité dans le système de carburant.

Quantité spécifiée:

7,5 cm³ de stabilisateur pour chaque litre de carburant (1 once de stabilisateur pour chaque gallon de carburant)

N.B.

L'utilisation d'un stabilisateur et d'un conditionneur de carburant évite d'avoir à vidanger le système de carburant. Cependant, si le système de carburant doit être vidangé, s'adresser à un concessionnaire Yamaha.

Procéder aux préparations suivantes avant de remiser la voiturette de golf pendant des périodes prolongées:

ATTENTION

Yamaha n'approuve pas l'utilisation de solvants haute pression pour nettoyer les produits qu'il fabrique. Vous risqueriez d'endommager la finition de la carrosserie ou de provoquer d'autres dommages non couverts par la garantie.

N.B.

Commuter la clé de l'interrupteur principal sur «OFF», retirer la clé et la placer dans un endroit sûr.

VIDANGE DU CARBURANT

AVERTISSEMENT

L'essence et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosives. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

- Ne pas fumer pendant la vidange du carburant et s'éloigner des étincelles, des flammes ou d'autres sources d'allumage.
- Arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse pendant plusieurs minutes avant de vidanger le carburant.
- Vidanger le carburant dans un endroit bien aéré.
- Veiller à ne pas renverser d'essence. Si cela se produit, essuyer l'essence immédiatement avec des chiffons secs. Toujours se débarrasser de chiffons remplis d'essence de manière appropriée.
- Serrer le bouchon de remplissage à fond après avoir vérifié le niveau de carburant pour éviter les fuites.
- En cas d'inhalation d'une grande quantité de vapeur d'essence, ou de contact d'essence avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.
- Si de l'essence entre en contact avec la peau, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. Si de l'essence se renverse sur les vêtements, les changer afin d'éviter les risques d'incendie potentiels.

7

PRÉPARATION DU MOTEUR

Enlever la clé de contact et débrancher la bougie d'allumage. Ensuite, tourner l'embrayage à la main jusqu'à ce que l'on ressente une certaine compression. Cette action a pour effet de fermer les soupapes.

PRÉPARATION DU CHÂSSIS

1. Vérifier que la pression des pneus est réglée à 110 kPa (1,12 kgf/cm², 16 psi).
2. Nettoyer l'extérieur de la voiturette et appliquer un protecteur anti-rouille.
3. Couvrir la voiturette d'une couverture aérée et remiser le véhicule dans un lieu sec et bien aéré.

PRÉPARATION DE LA BATTERIE

1. Sortir la batterie de la voiturette de golf et la remiser dans un endroit frais et sec dont la température est comprise entre 0°C (32°F) et 30°C (90°F).
2. Faire recharger la batterie tous les 60-90 jours pour la garder toujours chargée. La batterie doit être toujours complètement chargée pour éviter tout risque de dommages.
3. Il n'est pas nécessaire de vérifier normalement le niveau d'eau à l'intérieur des batteries, telles que celle fournie avec le véhicule, pendant la période de garantie d'un an du fabricant.

ATTENTION

Ne pas laisser la solution de nettoyage pénétrer dans les éléments de la batterie. Cela pourrait gravement endommager la batterie.

4. Nettoyer les sommets des batteries avec une solution de bicarbonate de sodium et d'eau, comme nécessaire pour éliminer les traces de corrosion.

SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

Eléments	DR2 QUIETECH
Dimensions:	
Longueur totale	2380 mm (93,7 in.)
Largeur totale	1200 mm (47,2 in.)
Hauteur totale (hauteur de conduite)	1200 mm (47,2 in.)
Hauteur totale (hauteur entre le sol et le toit)	1790 mm (70,5 in.)
Hauteur du plancher	295 mm (11,6 in.)
Empattement	1635 mm (64,4 in.)
Voie des roues:	
Avant	885 mm (34,8 in.)
Arrière	975 mm (38,4 in.)
Garde au sol	110 mm (4,3 in.)
Poids:	
Poids à vide (Avec batterie, huile et essence)	318 kg (701 lb)
Poids à vide (Avec toit, pare-brise, batterie, huile et essence)	341 kg (753 lb)
Niveaux de bruit et de vibrations :	
Niveau de bruit à l'accélération, au niveau de l'oreille du conducteur	78,4 dB (A)
Incertitude de mesure du niveau de bruit	0,2 dB (A)
Niveau de bruit à vitesse constante, au niveau de l'oreille du conducteur	71,3 dB (A)
Incertitude de mesure du niveau de bruit	0,1 dB (A)
Niveau de vibrations sur le volant, conducteur à bord	Maximum de 8,57 m/s ²
Incertitude de mesure du niveau de vibrations	0,2 m/s ²

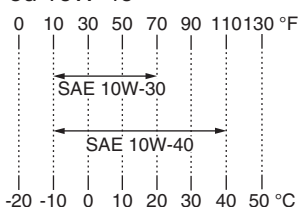
SPÉCIFICATIONS

Eléments	DR2 QUIETECH
Niveau de vibrations sur le plancher, conducteur à bord	Maximum de 2,29 m/s ²
Incertitude de mesure du niveau de vibrations	0,0 m/s ²
Performance:	
Vitesse maximum	19,2 km/h (12,0 mph)
Vitesse maximale en marche arrière	15,6 km/h (9,7 mph)
Rayon de braquage minimum	2,8 m (9,2 ft)
Nombre de places assises	Deux personnes par selle
Capacité de montée en côte	20°
Contenance du réservoir de carburant:	22 litres (5,8 gallons U.S.)

MOTEUR

Eléments	DR2 QUIETECH
Description:	
Type de moteur	4 temps, Essence, soupape en tête
Nombre de cylindres	Unique
Cylindrée	357 cm ³
Alésage × course	85 × 63 mm (3,30 × 2,48")
Taux de compression	8,1:1
Puissance brute	9,17 kW (12,29 hp)/3600 tr/mn
Puissance nette	6,71 kW (9,00 hp)/3600 tr/mn
Système de refroidissement	Refroidissement par air forcé
Système de démarrage	Démarrreur électrique/alternateur
Système d'allumage	TCI Magneto
Type de bougie d'allumage	BPR2ES
Ecartement des électrodes	0,7-0,8 mm (0,028-0,031 in.)
Système de graissage	Par projection
Type d'essence du moteur	Essence ordinaire sans plomb, Gasohol E10 acceptable
Marque d'huile recommandée	

SPÉCIFICATIONS

Eléments	DR2 QUIETECH
Qualité d'huile disponible	API SE ou supérieur, JASO MA ou MB
Indice de viscosité disponible	10W-30 ou 10W-40 
Capacité d'huile moteur	1,00 L (1,06 US qt)

BOITE DE VITESSES

Eléments	DR2 QUIETECH
Boîte de vitesses:	
Type	Engagement centrifuge automatique avec courroie trapézoïdale
Largeur et longueur de la ligne extérieure de la courroie trapézoïdale	31,0 × 1000 mm (1,22 × 39,37 in.)
Limite d'usure de la courroie trapézoïdale	27,0 mm (1,06 in.)
Régulateur:	
Type	Masselotte à bain d'huile
Différentiel / engrenage réducteur:	Engrenage réducteur hélicoïde secondaire Ratio de la réduction secondaire : Marche avant 11,59:1 ; marche arrière 14,36:1 Engrenage de différentiel de type conique Lubrifiant/capacité Huile pour engrenages SAE 80W-90 ou SAE 90 / 475 cc (475 ml, 0,50 pte US)

BATTERIES

Eléments	DR2 QUIETECH
Batterie:	BCI groupe 24, RC: minimum 75 min CCA: minimum 400A
Catégorie de batterie: Règlement européen relatif aux batteries (UE) 2023/1542	SLI

SPÉCIFICATIONS

CHÂSSIS

Eléments	DR2 QUIETECH
Suspension:	
Avant	Indépendante (type à jambe de force et ressorts hélicoïdaux)
Arrière	Indépendante (type à jambe de force et ressorts hélicoïdaux)
Système de direction:	
Type	Boîtier de direction à crémaillère
Angle de braquage (G)	1,85 tour
Angle de braquage (D)	1,85 tour
Freins:	
Système de frein	Tambour de frein mécanique sur chaque roue arrière avec ajusteurs automatiques
Type de frein	Patin à extension intérieur double Patins primaire/secondaire (rattrapage automatique)
Ajustement du jeu de la tringlerie de la pédale de frein	50 à 55 mm (1,97 à 2,17 po)
Frein de stationnement:	
Type	Type au pied; frein de stationnement avec desserrage automatique.
Roue:	
Taille des pneus: (Dia. [in]) × (Largeur [in]) - (Dimensions des jantes [in]) / Nombre de plis)	
Avant	18 × 8,50-8,00 / 4 PR
Arrière	18 × 8,50-8,00 / 4 PR
Taille de jante: (Dia. [in]) × (Largeur [in]) (Déport [mm])	8 × 7,0 ±0
Pression des pneus:	110 kPa (1,12 kgf/cm², 16 psi)

SCHÉMA DE CÂBLAGE DR2 QUIETECH

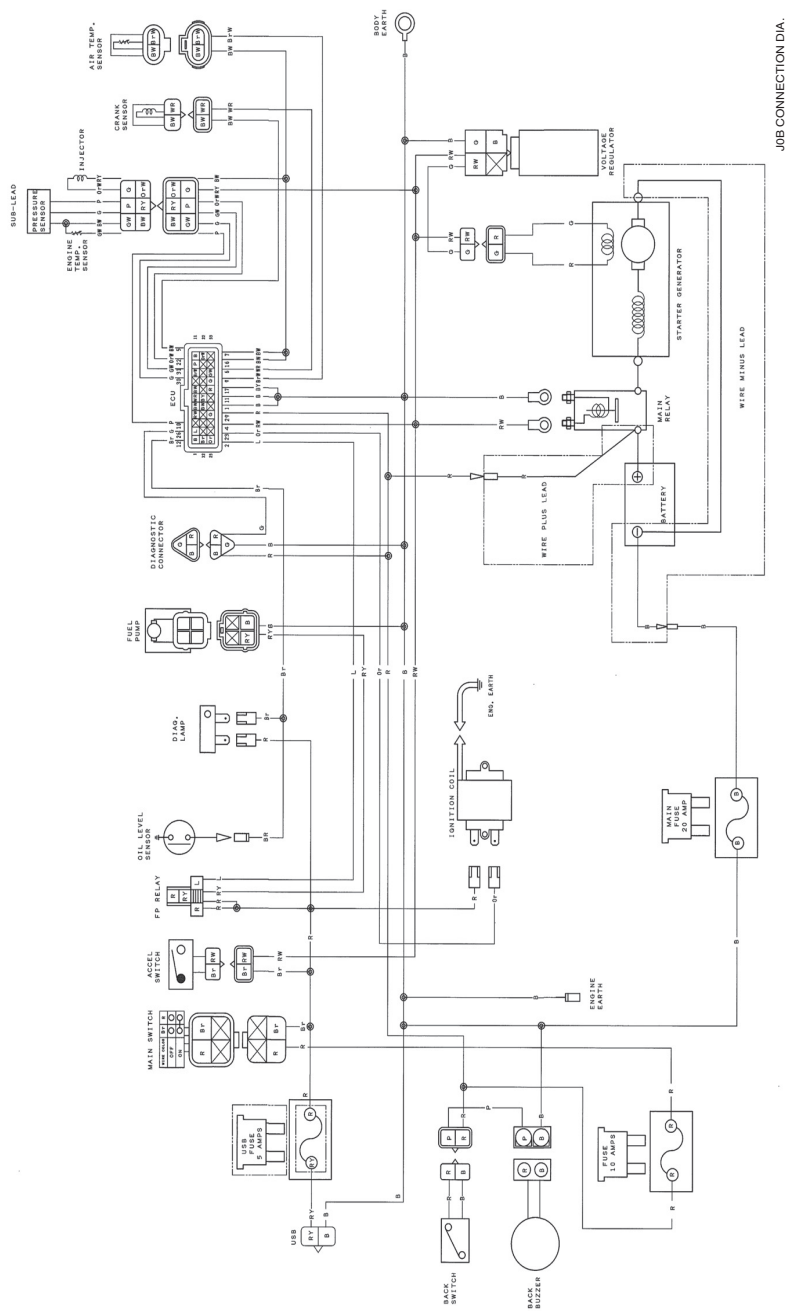


TABLE DES MATIÈRES

1 ÉTIQUETTES IMPORTANTES

2 ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3 COMMANDES

4 VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

5 FONCTIONNEMENT

6 ENTRETIEN ET RÉGLAGE

7 REMISAGE

8 SPÉCIFICATIONS

9 CABLAGE

